

# **Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia**

**vídeo de archivo**

Producido por el UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, para la **Sesión Especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas en favor de la Infancia (8-10 de mayo de 2002)**

Duración: 51 minutos

## **1. Selección de los pasajes principales**

Esta selección presenta los principales desafíos que enfrentan los niños y los jóvenes en vísperas de la Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia. En esta parte del vídeo se presenta un “boletín de calificaciones” mundial de los avances en pro de los niños logrados desde 1990. [Versión internacional en la pista de audio 1 y narración en inglés en la pista de audio 2]

## **2. Por qué la educación es un factor fundamental para la paz y el desarrollo**

**AFGANISTÁN:** Los esfuerzos mundiales de ayuda a la reconstrucción del Afganistán se concentran principalmente en lograr que todos los niños afganos asistan a la escuela. La campaña Vuelta a la Escuela, en la que se hace hincapié en que las niñas reciban un trato igualitario y en que los niños de ambos géneros reciban una educación de buena calidad, constituye un claro ejemplo de lo que se puede hacer cuando se cuenta con el compromiso de los líderes nacionales y un fuerte respaldo internacional de organizaciones como el UNICEF, que ayudan a reparar las escuelas, brindan capacitación a los maestros y distribuyen millones de libros escolares. Sin embargo, en el resto del mundo hay más de 120 millones de niños que no reciben educación escolar. Los dirigentes del mundo que se propongan poner en marcha iniciativas ambiciosas de paz y desarrollo deberían tomar como ejemplo inicial las actividades de la educación para todos en el Afganistán.

## **3. Por qué resulta tan importante inmunizar a absolutamente todos los niños**

**LAOS:** La inmunización sistemática contra las enfermedades infantiles ha perdido ímpetu en los últimos doce años, y debido a ello una cuarta parte de los niños del mundo ha quedado expuesta a las infecciones incapacitantes y mortales. Sin embargo, como lo ha demostrado la campaña mundial de eliminación de la poliomielitis, es posible vacunar a todos los niños. Cuando se prestan servicios preventivos como la inmunización a los niños que habitualmente no los reciben, no sólo se mejora la salud individual de cada niño sino que se reducen los gastos gubernamentales en atención médica curativa y se ayuda a crear sociedades más justas, saludables y estables. Los resultados de las innovadoras campañas realizadas en la región septentrional de Laos para prestar servicios de este tipo a los integrantes de la minoría étnica lanten, que habita puntos aislados de esa región, demuestran la conveniencia de inmunizar a todos los niños.

## **4. Las recompensas del compromiso con los niños**

**SUDÁN:** Los logros en pro de los niños no siempre se consiguen con facilidad. Para obtenerlos es necesario contar con visión y voluntad de compromiso, y tomar decisiones económicas difíciles. A pesar de ello, con tenacidad es posible triunfar sobre obstáculos que pueden parecer insuperables, como sucedió el año pasado en el sur del Sudán. En febrero de 2001, los comandantes del Ejército de Liberación Popular del Sudán cumplieron con la promesa que le habían formulado a la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, de desmovilizar a más de 3.500 niños soldados. Hoy en día, la mayoría de esos ex combatientes se han reintegrado a sus familias y comunidades y han iniciado la larga

marcha hacia la recuperación personal. Para ellos, como para muchos otros, el compromiso irrenunciable de los líderes con la protección de los niños representó una profunda mejoría en sus vidas. Compromisos de esa índole serán los que se les pedirán a los líderes mundiales durante la Sesión Especial en favor de la Infancia, en mayo.

#### **4. Cómo se pueden obtener grandes resultados con inversiones pequeñas**

CHINA: El antiguo refrán “una puntada a tiempo salva ciento” tiene perfecta validez en lo que concierne a la atención de los niños en la primera infancia, ya que las inversiones pequeñas que se hacen en los primeros años de la vida de un niño son mucho más eficaces con relación a sus costos que las inversiones que se realizan más adelante con fines curativos. Uno de los ejemplos más claros de la validez de esa premisa ha sido el enriquecimiento generalizado con yodo de los regímenes alimentarios de los niños, una medida económica de prevención de la carencia de yodo, que causa problemas de aprendizaje. El fortalecimiento con yodo de la sal de mesa producida a escala industrial ha hecho posible que más de un 70% de los hogares en los países en desarrollo tenga acceso a ese micronutriente vital, lo que representa un notable aumento con respecto a la situación vigente en 1990. China ha logrado un gran éxito al aumentar su tasa de yoduración de la sal del 39% a más del 90% entre 1995 y 2000.

#### **6. Por qué la habilitación de los adolescentes salva vidas**

MALAWI: Más de la mitad de los nuevos casos de infección con el VIH se registran entre los jóvenes. Para poder detener la propagación de esa enfermedad, es necesario que los jóvenes desempeñen un importante papel en la lucha contra la misma, y que se les trate como aliados plenos. En las sociedades donde el trato franco de las cuestiones relacionadas con el sexo causa tradicionalmente inquietud, o en las que las niñas están en situación de desventaja cultural, no resulta fácil potenciar a los jóvenes brindándoles los conocimientos y las responsabilidades que requieren para tomar decisiones saludables. Sin embargo, se trata de una tarea necesaria. En Malawi, los conocimientos sobre la prevención del VIH/SIDA forman parte de los programas de estudios nacionales para los niños a partir de los 10 años. Esos programas fueron elaborados por el gobierno, con la asistencia del UNICEF. El éxito de programas como el de Malawi tiene una importancia fundamental para los niños de todo el planeta, ya que cuando los dirigentes mundiales se reúnan en Nueva York para examinar los avances mundiales logrados en pro de los niños constatarán que el SIDA probablemente sea el factor que en mayor medida ha atentado contra ese progreso.

#### **7. El mundo quiere que se hagan inversiones en favor de los niños**

En un plano fundamental, las inversiones en los niños son la cuestión individual de importancia mundial que recibe mayor apoyo popular. Las encuestas nacionales y las encuestas entre los jóvenes así lo reflejan, de la misma manera que lo demostró la ratificación por parte de 189 estados de la Convención sobre los Derechos del Niño, que se convirtió en el tratado de derechos humanos aprobado por el mayor número de naciones en la historia. En los últimos 18 meses ha quedado claramente en evidencia que los pueblos desean que sus gobiernos den prioridad a los niños. Se trata de la campaña “Decir sí en favor de los niños y las niñas”, una iniciativa mundial por la que más de 51 millones de personas han comprometido su apoyo a diez medidas en pro de la niñez. Esos compromisos, que se formularon mediante declaraciones firmadas en persona o en la Red en lugares tan distantes como Nueva York o las aldeas más apartadas de China, serán entregados por una representación juvenil a los jefes de estado que participen en la Sesión Especial a favor de la Infancia. Se trata de un mensaje simple: la población mundial cree en las inversiones en los niños y desea que sus gobernantes se comprometan a efectuarlas.

#### **8. Entrevista con la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy**

**8. Dos anuncios de servicio público de 30 segundos de duración acerca de la Sesión Especial de las Naciones Unidas a favor de la Infancia.**

**Para obtener más información sobre la Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia, sírvase consultar a <http://www.unicef.org/specialsession>**

**Para obtener más información sobre esta videocinta o las partes que la componen, sírvase dirigirse a Dan Thomas, en Nueva York, a la dirección electrónica: [dthomas@unicef.org](mailto:dthomas@unicef.org)**

**Para descargar este guión u ordenar otros videos del UNICEF, puede visitar [www.unicef.org/broadcast](http://www.unicef.org/broadcast)**

**Derechos de reproducción reservados, UNICEF**

**Sírvase mencionar al UNICEF como fuente en pantalla**

## **1. Selección de los pasajes principales**

*(Sonido ambiente en la Pista 1 y narración en inglés en la Pista 2)*

Los edificios derrumbados y los tanques destrozados en el Afganistán son el testimonio visible de más de dos decenios de guerra. Pero más grave aun que esos daños materiales han sido los daños que el conflicto ha infligido a las personas. Al tratar de reconstruir el Afganistán, el mundo ha comprendido que los esfuerzos por crear una nación pacífica y segura deben comenzar por los niños.

Cita – Mirya, una niña de 10 años, dice: *“No quiero cubrirme con una burka. Quiero ir a la escuela con los varones, como hermanos y hermanas, y estudiar para poder llegar a ser alguien en la vida”*.

Mediante la campaña Vuelta a la Escuela, que organizó el gobierno interino del Afganistán, ya se ha logrado que casi dos millones de niños y niñas comiencen o reanuden su educación escolar.

Cita – Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF: *“Es un hecho aceptado que cuando se trata de crear una nueva sociedad... una sociedad que sea más pacífica y tolerante, las prioridades principales deben ser la educación y las inversiones en las niñas”*.

En mayo, los líderes del mundo se reunirán en Nueva York con motivo de la primera Sesión Especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas en favor de la Infancia. La reunión, que se había suspendido debido a los ataques contra el World Trade Center en septiembre, estará dedicada al progreso logrado en pro de los niños y a la importancia que tiene la inversión en los jóvenes con respecto a la gestación de la paz y la seguridad.

Cita de Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF: *“Guardo la esperanza de que esta reunión mundial en pro de la niñez, esta Sesión Especial en favor de la infancia, sea diferente de otras reuniones internacionales importantes, porque en ésta habrá niños presentes. Su presencia le agregará un elemento que no hemos visto en otras ocasiones. Le agregará frescura”*.

Cita de Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas: *“En una época en que los seres humanos han descubierto el código de la vida humana y pueden transmitir en cuestión de segundos sus conocimientos de un continente a otro, ninguna madre del mundo puede comprender por qué su hijo o su hija habría de morir debido a la desnutrición o a una enfermedad prevenible”*.

El Secretario General Annan presentará un informe sobre el cumplimiento de las metas para los niños que se fijaron en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia de 1990. Entre los resultados positivos figuran el triunfo que se está logrando en la batalla contra la poliomielitis y que esa enfermedad podría ser eliminada del mundo para 2005. Por otra parte, la inmunización sistemática se ha estancado, y apenas tres de cada cuatro niños reciben sus vacunas con regularidad.

Mediante el incremento masivo de la producción y el empleo de la sal yodada, se ha reducido de manera notable la carencia de yodo y la amenaza que ella representa para la capacidad de aprendizaje de los niños. Hoy asisten a la escuela más niños que en ninguna otra época de la historia, pero aún hay 120 millones de jóvenes que no reciben educación básica, y en su mayoría se trata de niñas. Una de las metas de 1990 más difíciles de conquistar ha sido la de la protección de los niños contra los abusos. Sin embargo, hay razones para no perder la esperanza, como la desmovilización el año pasado de más de 3.000 niños soldados de las filas del Ejército de Liberación Popular del Sudán.

Los años transcurridos desde la Cumbre Mundial han sido un decenio de resultados ambivalentes, en los que el progreso se ha visto opacado por la pobreza, los conflictos, el SIDA y la discriminación. Las niñas afganas como Fatana, de 13 años de edad, que hasta hace poco no podían recibir educación escolar, ahora asisten a establecimientos de enseñanza estructurada por primera vez en seis años. En esas aulas se está formando una nueva generación que tiene esperanzas en un futuro más venturoso.

Cita –Fatana Lameh: *“Quiero ser doctora. O doctora o maestra, de manera que cuando crezca pueda ayudar a otra gente y aportar algo a la sociedad”*.

Durante la Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia, que se llevará a cabo del 8 al 10 de mayo, los líderes mundiales dispondrán de una oportunidad histórica de comenzar a construir un mundo más estable y pacífico, basado en la inversión en los niños.

<b>Tiempos</b>	<b>Lista de tomas de la selección de pasajes principales</b>
	<i>(Sonido ambiente en la Pista 1; narración en inglés en la Pista 2)</i>
<b>01 00 23</b>	Edificios en ruinas y tanques destruidos en el Afganistán
<b>01 00 31</b>	Primer plano de niños en el Afganistán
<b>01 00 45</b>	Plano medio de niños afganos regresando a clases
<b>01 00 49</b>	Mirya, una niña de 10 años, que dice: <i>“No quiero cubrirme con una burka. Quiero ir a la escuela con los varones, como hermanos y hermanas, y estudiar para poder llegar a ser alguien en la vida”</i> .
<b>01 00 58</b>	Exterior de un colegio de niñas en Qala-e-Naw, Afganistán; niñas en fila
<b>01 01 04</b>	Primer plano y plano medio de la maestra inscribiendo a las nuevas alumnas
<b>01 01 12</b>	Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF: <i>“Es un hecho aceptado que cuando se trata de crear una nueva sociedad... una sociedad que sea más pacífica y tolerante, las prioridades principales deben ser la educación y las inversiones en las niñas”</i> .
<b>01 01 24</b>	Exterior de la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York

<b>01 01 37</b>	Interior de la Asamblea General de las Naciones Unidas
<b>01 01 48</b>	Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF: <i>“Guardo la esperanza de que esta reunión mundial en pro de la niñez, esta Sesión Especial en favor de la infancia, sea diferente de otras reuniones internacionales importantes, porque en ésta habrá niños presentes. Su presencia le agregará un elemento que no hemos visto en otras ocasiones. Le agregará frescura”</i> .
<b>01 02 03</b>	Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, hablando en ese organismo internacional: <i>“En una época en que los seres humanos han descubierto el código de la vida humana y pueden transmitir en cuestión de segundos sus conocimientos de un continente a otro, ninguna madre del mundo puede comprender por qué su hijo o su hija habría de morir debido a la desnutrición o a una enfermedad prevenible”</i> .
<b>01 02 36</b>	Labores de inmunización infantil en la región septentrional de Laos
<b>01 02 55</b>	Un grupo de niños chinos, muchos de ellos víctimas de la carencia de yodo, en un aula escolar
<b>01 03 02</b>	El proceso de yoduración de la sal, China
<b>01 03 08</b>	Niñas en la escuela, en Egipto
<b>01 03 12</b>	Niñas trabajando en el campo, en Egipto
<b>01 03 16</b>	Niñas lavando platos, en Egipto
<b>01 03 19</b>	Ceremonia de desmovilización de niños soldados, en el Sudán septentrional
<b>01 03 40</b>	Mujer agonizando de SIDA, en Kenya
<b>01 03 43</b>	Niñas transportando agua, en Malawi
<b>01 03 46</b>	Niñas de Kabul durante una clase escolar, Afganistán
<b>01 04 04</b>	Fatana Lameh, de 13 años de edad: <i>“Quiero ser doctora. O doctora o maestra, de manera que cuando crezca pueda ayudar a otra gente y aportar algo a la sociedad” (Dari)</i>
<b>01 04 16</b>	Desmovilización de un niño soldado en el Sudán septentrional
<b>01 04 25</b>	Un niño chino en clase
<b>01 04 28</b>	Un niño afgano lanza una paloma al aire
<b>01 04 36</b>	Fin

## **2. Por qué la paz es un factor fundamental para la paz y el desarrollo. Afganistán**

Los esfuerzos mundiales de ayuda a la reconstrucción del Afganistán se concentran principalmente en lograr que todos los niños afganos asistan a la escuela. La campaña Vuelta a la Escuela, en la que se hace hincapié en que las niñas reciban trato igualitario y en que los niños de ambos géneros reciban una educación de buena calidad, constituye un claro ejemplo de lo que se puede hacer cuando se cuenta con el compromiso de los líderes nacionales y un fuerte respaldo internacional de organizaciones como el UNICEF. Sin embargo, en el resto del mundo hay más de 120 millones de niños que no reciben educación escolar. Los dirigentes del mundo que se propongan poner en marcha iniciativas ambiciosas de paz y desarrollo deberían tomar como ejemplo inicial las actividades de la educación para todos en el Afganistán.

Para obtener más información acerca de la campaña Vuelta a la Escuela, sírvase consultar a [www.unicef.org/noteworthy/el Afganistán/](http://www.unicef.org/noteworthy/el_Afganistán/)

### **Guión del vídeo**

Más de dos decenios de conflicto sumieron al sector de la educación escolar estructurada del Afganistán en una profunda crisis. Desde 1979, unas 2.000 escuelas resultaron destruidas o sufrieron deterioros graves. Y

hasta el 23 de marzo de este año, sólo el 32% de los niños y el 8% de las niñas del Afganistán recibían algún tipo de educación primaria.

Al comenzar el ciclo escolar de 2002, el 23 de marzo, mediante la campaña Vuelta a la Escuela se había matriculado a casi dos millones de niños afganos en el sistema escolar primario, y se habían suministrado materiales escolares a más de 50.000 docentes.

El UNICEF, uno de los aliados principales de la campaña, apoya la labor del gobierno afgano mediante la elaboración, impresión y distribución de materiales escolares, la capacitación de los docentes, la renovación de muchas escuelas y la erección de unas 500 tiendas de campaña que funcionan como escuelas allí donde los edificios escolares han sido destruidos. El UNICEF también aporta a la campaña más de siete millones de libros de texto, ocho millones de cuadernos y 18.000 pizarras.

El Ministerio de Educación, que conduce la exitosa campaña, también recibe asistencia de muchos otros organismos de las Naciones Unidas y ONG nacionales e internacionales.

En la escuela secundaria para varones Hanzallah, que funciona en la localidad de Qala-e-Naw, en la provincia de Badghis, en la región occidental del Afganistán, así como en el resto del país, se trabaja en la reparación de las escuelas para que estén en condiciones para el nuevo año escolar. Los planes del UNICEF contemplan la rehabilitación de más de 200 escuelas.

La escuela de niñas de Qala-e-Naw, en la provincia de Badghis, estuvo cerrada durante seis años por el régimen talibán, pero reabrió sus puertas el 23 de mayo, con motivo del nuevo año escolar. El 12 de febrero de 2002, cuando filmamos las escenas que aparecen en este vídeo, cientos de niñas se presentaron en la escuela para inscribirse para el nuevo año lectivo. Mientras las niñas hacían fila, las maestras anotaban sus edades, sus direcciones y el grado escolar que le correspondía a cada una. Muchas de las niñas de menor edad no habían asistido nunca a una escuela del sistema de enseñanza oficial, mientras que algunas de las mayores habían iniciado sus estudios en esta escuela y esperaban poder regresar a las aulas tras haber pasado seis años en sus hogares.

Al referirse en una entrevista a la campaña mundial Decir sí por los niños y las niñas, el Dr. Eric Laroche, Representante del UNICEF en el Afganistán, manifestó que *“lo primero que deseaban los niños afganos era paz, y lo segundo educación. ¿Por qué? Porque la educación dura toda la vida”*.

Fatana Lameh, de 13 años de edad, fue más afortunada que la mayoría de las niñas afganas. Tanto su madre como su padre son docentes que convirtieron su hogar en Kabul en una escuela comunitaria para la niña y unos 40 vecinos durante el gobierno talibán, cuando se expulsó a las niñas de las aulas. Hoy, la familia toma un desayuno liviano de té y pan. El padre de Fatana, Shah Hakim Lameh, es un profesor de física cuyos tres hijos varones pudieron ir a la escuela durante el régimen talibán, mientras que sus hijas debían permanecer en el hogar. Rabia, la madre, ha vuelto a enseñar en el Liceo de Niñas Zharguna, en Kabul, que es la escuela a la que asiste Fatana.

Durante una entrevista, Fatana declaró: *“Durante cinco años no pude ir a la escuela porque los talibanes la cerraron y no permitieron que las niñas recibieran educación escolar. Por eso tuve que quedarme en mi casa, y no pude ir a la escuela”* (en dari).

Por su parte, el padre de Fatana, Shah Hakim Lameh, comentó: *“Desde que la escuela volvió a abrir sus puertas, Fatana es feliz. Desde el punto de vista psicológico, está floreciendo. Le encanta ver a sus compañeras, regresa de la escuela llena de entusiasmo y hace sus tareas escolares. Realmente, está floreciendo. Mira al futuro con confianza y siente interés por muchas cosas. Aunque esté enferma, quiere ir a la escuela”*. (en dari)

Tras desayunar, Fatana se dirige a la escuela.

Fatana y sus compañeras cursan el quinto grado en el Liceo de niñas Zharguna. Si no hubieran perdidos seis años de educación escolar estructurada, estarían en séptimo grado. En la clase de hoy están aprendiendo las escrituras. El Liceo de niñas Zharguna fue clausurado durante seis años por los talibanes. Tras el derrocamiento de estos, la escuela volvió a funcionar y hoy asisten a ella unas 2.600 niñas y 71 maestras durante la mañana, y 800 niños y 30 maestros por la tarde. Por tradición, los niños y las niñas asisten separadamente a clases en el Afganistán.

Esta escuela ubicada en Kartanaw, un suburbio de Kabul, es un ejemplo de escuela comunitaria en el hogar, y goza de gran popularidad entre los padres de niñas y niños. La maestra Habiba Khilwati (con suéter a rayas blancas y negras) ha estado al frente de esta escuela que funciona en su hogar desde hace tres años, y supervisa además otras 26 escuelas similares en las zonas vecinas. Durante el gobierno talibán, la maestra organizaba los horarios de clase de manera escalonada, para que las llegadas y salidas de los alumnos no despertara sospechas sobre la existencia de la escuela. Hoy enseña el alfabeto dari a 62 niñas y 28 niños.

Maseh, un niño de siete años, dice: *“Esta mañana desayuné té y pan y luego vine a la escuela para aprender el alfabeto. Quiero ser médico”* (en dari).

Mirya, una niña de 10 años, comenta: *“Me llamo Mirya, tengo 10 años y estoy en el primer grado. No quiero cubrirme con una burka (el velo que cubre a las mujeres de pies a cabeza). Quiero ir a la escuela con los varones, como hermanos y hermanas, y estudiar para poder llegar a ser alguien en la vida”* (en dari).

Aunque el objetivo principal consiste en que todos los niños afganos se integren en el sistema escolar estructurado, el UNICEF continúa prestando apoyo a unas 800 escuelas en el hogar a las que asisten más de 50.000 niños de la zona de Kabul. Debido a la gran demanda de plazas en las escuelas públicas, las escuelas en el hogar constituyen una buena solución provisoria hasta que se reconstruyan y abran todos los establecimientos del sistema escolar estructurado.

Afirma Carol Bellamy, la Directora Ejecutiva del UNICEF: *“Creo que es un triunfo considerable ver que apenas tres meses después de iniciado el nuevo gobierno del Afganistán, la mitad de los niños en edad escolar primaria puede ir por primera vez a la escuela. Es un hecho aceptado que cuando se trata de crear una nueva sociedad... una sociedad que sea más pacífica y tolerante, las prioridades principales deben ser la educación y las inversiones en las niñas”*.

Tiempos	Lista de tomas del Afganistán – Educación (filmado en febrero de 2002)
<b>01 04 44</b>	Plano general de la ciudad de Kabul
<b>01 05 13</b>	Tomas exteriores, mujeres con burkas, niños
<b>01 05 51</b>	Plano general de niños jugando en un tanque
<b>01 06 03</b>	Plano medio del interior de un aula
<b>01 06 10</b>	Labores de renovación de un aula en la escuela secundaria Hanzallah, en Qala-e-Naw, provincia de Badghis, en la región occidental del Afganistán
<b>01 06 15</b>	La escuela de niñas de Qala-e-Naw, en la provincia de Badghis, en la región occidental del Afganistán
<b>01 06 28</b>	Maestras matriculando alumnas
<b>01 06 51</b>	Dr. Eric Laroche, Representante del UNICEF en el Afganistán: <i>“Lo primero que deseaban los niños afganos era paz, y lo segundo educación. ¿Por qué? Porque la educación dura toda la vida”</i> .
<b>01 07 10</b>	Primer plano de libros
<b>01 07 25</b>	Fatana Lameh desayuna en su hogar con su familia, en Kabul
<b>01 08 26</b>	Fatana: <i>“Durante cinco años no pude ir a la escuela porque los talibanes la cerraron y no permitieron que las niñas recibieran educación escolar. Por eso tuve que quedarme en mi casa, y no</i>

	<i>pude ir a la escuela” (en dari).</i>
<b>01 08 37</b>	Shah Hakim Lameh, padre de Fatana: <i>“Desde que la escuela volvió a abrir sus puertas, Fatana es feliz. Desde el punto de vista psicológico, está floreciendo. Le encanta ver a sus compañeras, regresa de la escuela llena de entusiasmo y hace sus tareas escolares. Realmente, está floreciendo. Mira al futuro con confianza y siente interés por muchas cosas. Aunque esté enferma, quiere ir a la escuela” (en dari).</i>
<b>01 09 09</b>	Fatana se viste para ir a la escuela
<b>01 09 21</b>	Fatana sale de su casa rumbo a la escuela
<b>01 09 28</b>	Vistas exteriores del Liceo de niñas Zharguna, en Kabul
<b>01 09 36</b>	Plano medio del interior del aula y de las alumnas
<b>01 10 02</b>	Fatana en clase, se pone de pie para dar la lección
<b>01 10 37</b>	Alumnas en burkas saliendo de la escuela
<b>01 10 44</b>	La maestra Habiba Khilwati les da la bienvenida a los alumnos de la escuela en el hogar Kartanaw, en Kabul
<b>01 11 14</b>	Plano general y plano medio de la maestra Habiba Khilwati frente a la pizarra y de los niños recitando el alfabeto dari
<b>01 11 26</b>	Primeros planos de niños en clase, con los varones a un lado y las niñas al otro
<b>01 11 48</b>	Maseh, de siete años de edad: <i>“Esta mañana desayuné té y pan y luego vine a la escuela para aprender el alfabeto. Quiero ser médico” (en dari).</i>
<b>01 12 04</b>	Mirya, una niña de 10 años de edad: <i>“Me llamo Mirya, tengo 10 años y estoy en el primer grado. No quiero cubrirme con una burka (el velo que cubre a las mujeres de pies a cabeza). Quiero ir a la escuela con los varones, como hermanos y hermanas, y estudiar para poder llegar a ser alguien en la vida” (en dari).</i>
<b>01 12 22</b>	Vista exterior de un aula
<b>01 12 27</b>	Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF: <i>“Creo que es un triunfo considerable ver que apenas tres meses después de iniciado el nuevo gobierno del Afganistán, la mitad de los niños en edad escolar primaria puede ir por primera vez a la escuela. Es un hecho aceptado que cuando se trata de crear una nueva sociedad... una sociedad que sea más pacífica y tolerante, las prioridades principales deben ser la educación y las inversiones en los niños”.</i>
<b>01 12 50</b>	Fin

### 3. Por qué resulta tan importante inmunizar a todos los niños absolutamente - Laos

La inmunización sistemática contra las enfermedades infantiles ha perdido ímpetu en los últimos doce años, y debido a ello una cuarta parte de los niños del mundo ha quedado expuesta a las infecciones incapacitantes y mortales. Sin embargo, como lo ha demostrado la campaña mundial de eliminación de la poliomielitis, es posible vacunar a todos los niños. Cuando se prestan servicios preventivos como la inmunización a los niños que habitualmente no los reciben, no sólo se mejora la salud individual de cada niño sino que se reducen los gastos gubernamentales en atención médica curativa y se ayuda a crear sociedades más justas, saludables y estables. Los resultados de las innovadoras campañas realizadas en la región septentrional de Laos para prestar servicios de este tipo a los integrantes de la minoría étnica lanten, que habita puntos aislados de esa región, demuestran la conveniencia de inmunizar a todos los niños.

Para obtener más información sobre la inmunización, sírvase consultar a <http://www.unicef.org/programme/health/immun/immun.htm>

#### Guión del vídeo

En los países en desarrollo como la República Democrática Popular Lao, poder inmunizar a los niños en la etapa indicada de su desarrollo con vacunas a las temperaturas adecuadas presenta un desafío extraordinario. Los obstáculos más importantes para la conquista de la meta de la cobertura del 80% son el terreno montañoso, las prolongadas temporadas de lluvia, los caminos accidentados, las comunicaciones y las infraestructuras sanitarias deficientes y la diversidad y el aislamiento de las poblaciones constituidas por

muchos sectores étnicos diversos. En el caso de Luang Namtha, una de las provincias más septentrionales de Laos, en la región fronteriza con China y Myanmar, es necesario enviar las vacunas por avión desde la capital, Vientiane.

Un 40% de los cinco millones de habitantes de Laos habita aldeas que distan más de un día de marcha de los puestos sanitarios más cercanos y con frecuencia los agentes de inmunización que las visitan deben pernoctar en ellas. Debido a que es necesario que las vacunas se mantengan entre 0 y 8 grados centígrados, su transporte desde los depósitos en Vientiane hasta las oficinas sanitarias provinciales, y de allí a las diversas aldeas, constituye de por sí un desafío y requiere el empleo de varios medios de transporte, como aviones, camiones, automóviles, motocicletas, pequeños tractores conocidos localmente como *tak-taks* y bicicletas.

Como la mayoría de las aldeas están ubicadas a considerable distancia de los caminos, la última etapa del transporte se debe hacer por lo general a pie, y los vacunadores deben cargar sobre sus hombros las pesadas refrigeradoras y los equipos de esterilización. Tras un viaje agotador desde el centro sanitario de la provincia de Luang Namtha, la vacunadora Soulivanh Laluanglad y el vacunador Khamson Chantara llegan finalmente a la aldea de Nam Chang (Río de los Elefantes) en las sierras de la región septentrional de Laos, a casi 500 kilómetros al norte de Luang Prabang, cerca de la frontera con China y Myanmar.

Esta comunidad de 200 campesinos que practican la agricultura de subsistencia pertenece al grupo étnico lanten, que se caracteriza por tener una lengua propia, por sus vestimentas color añil y sus creencias culturales. Los lanten habitan en viviendas comunales con pisos de tierra que comparten hasta cinco familias. Los habitantes tienen carencias nutricionales y debido sus condiciones de vida, tienden a sufrir paludismo y enfermedades respiratorias. Muchos aldeanos tienen creencias peculiares sobre las maneras en que las personas se enferman. Algunos creen que el paludismo se debe al mal tiempo, otros que la causa de las enfermedades de los niños puede ser que no se ha reverenciado debidamente a determinados espíritus. La falta de conocimientos sobre la atención médica, y sobre la manera de obtenerla, así como el empleo limitado de los mosquiteros, no mejora en nada las condiciones de vida de los niños.

Debido a que la falta de medios de comunicación implica que los vacunadores no pueden alertar con antelación a los pobladores sobre su visita, su primera tarea consiste en visitar al jefe de la población, Bountham, para explicarle qué han ido a hacer allí. Por tratarse de una de las pocas personas de la comunidad que habla lao, es imprescindible contar con su apoyo y participación.

Khamson y Soulivanh llevan a cabo labores de inmunización en unas 100 aldeas de la región donde habitan 14 minorías étnicas distintas; cada una de ellas con su propia lengua y sus propias costumbres y creencias.

Dice Khamson Chantara: *“Para poder llevar a cabo nuestro programa ampliado de inmunización, tenemos que superar las dificultades del terreno y el mal estado de los caminos, especialmente durante la época de lluvias, como habrá notado anteriormente. Debido a que no siempre hay caminos que lleguen a las aldeas, en muchas ocasiones tenemos que caminar durante horas, y escalar montañas y subir colinas para poder inmunizar a las mujeres y los niños de las poblaciones señaladas”.*

El jefe Bountham, firmemente comprometido con la campaña de inmunización, tañe la campana de la aldea para convocar a las mujeres y los niños, quienes acuden con sus tarjetas de vacunación.

En primer lugar, se vacuna contra el tétanos a muchas de las mujeres de la aldea. La inmunización contra esa enfermedad de las mujeres de todo el mundo ha posibilitado que desde 1990 el número de muertes maternas por tétanos se haya reducido en dos tercios.

Wan, una mujer de 25 años de edad, ha traído a su hijo Pon, de seis meses (con sombrero de colores vivos), para que reciba las tres últimas inyecciones que lo inmunizarán contra la difteria, la pertusis (o tos ferina) y el tétanos. Esta serie de inmunizaciones conocidas como DPT1, DPT2 y DPT3, previene la difteria, la tos ferina y el tétanos, que en conjunto aún matan anualmente a unos 600.000 niños y afectan a millones de niños más

en los países en desarrollo. Para que los niños reciban protección total deben recibir las tres dosis de las vacunas en períodos regulares durante los primeros meses de vida.

Hoy, Pon también recibe la vacuna oral contra la poliomielitis. Aunque Laos fue declarado libre de poliomielitis en 2000, se seguirá inmunizando a todos los niños menores de cinco años contra esa enfermedad hasta que la poliomielitis haya sido eliminada en todo el mundo, lo que se espera ocurra en 2005.

Pon es el tercer hijo de Wan y de su marido, Khamla. Los primeros dos hijos de la pareja murieron antes de cumplir un mes, y la muerte del primero probablemente se debió al tétanos neonatal. Siguiendo las tradiciones de su pueblo, Khamla cortó el cordón umbilical de todos sus hijos con un pedazo de bambú recientemente cortado. Esa práctica, sin embargo, puede ser causa de infecciones.

Khamla comenta: *“Después que perdimos nuestro primer hijo, el doctor de la aldea nos dijo que hay unas seis enfermedades que pueden matar a los recién nacidos. Por eso nos hemos asegurado de inmunizar a nuestro nuevo hijo”*.

Gracias al compromiso del Gobierno y al sustancial apoyo financiero que otorgaron en 1994 el UNICEF, la OMS, el Organismo Japonés de Cooperación Internacional, AusAid, el Movimiento Rotario Internacional y otros aliados, la República Democrática Popular Lao ha podido triplicar su cobertura de DPT3 en el contexto del programa ampliado de inmunización. Pero su tasa de cobertura, que ascendió del 18% en 1990 al 56% en 1999, dista aún por diversas razones de cumplir con la meta del 80%.

El director nacional del Programa Ampliado de Inmunización, el Dr. Somthana Douangmala, afirma: *“Prácticamente la mitad de la población de Laos vive en regiones montañosas y para llevar las vacunas hace falta viajar durante un día entero. A pesar de ello, y gracias al valioso respaldo de los organismos aliados del programa de inmunización, desde 1993 hasta la fecha hemos logrado triplicar nuestra cobertura de inmunización”*.

Nota: El UNICEF es una de las organizaciones fundadoras de la Alianza Global para Vacunas e Inmunización, que se formó en 2000 en colaboración con la OMS, el Banco Mundial, el Programa de Vacunación Infantil Bill y Melinda Gates, diversos gobiernos y representantes de la industria farmacéutica. La Alianza tiene como objetivo aumentar el acceso de todos los niños a las vacunas mediante la ampliación de la producción de vacunas, la aceleración del desarrollo de nuevas vacunas y la integración de la inmunización en los sistemas de atención de la salud. Para obtener más información sobre la Alianza Global para Vacunas e Inmunización, sírvase visitar [www.unicef.org/gavi/](http://www.unicef.org/gavi/)

<b>Tiempos</b>	<b>Luang Namtha, Laos septentrional (filmado en agosto de 2001)</b>
<b>01 13 03</b>	Plano general de un avión cargado de vacunas que llega desde la capital, Vientiane, a Luang Namtha, una provincia en el norte de Laos, frontera con China y Myanmar.
<b>01 13 10</b>	Plano medio del interior de la cabina del piloto durante el aterrizaje
<b>01 13 29</b>	Plano general de las operaciones de descarga de las vacunas del avión
<b>01 13 48</b>	Plano medio. El vacunador Khamson Chantara y la vacunadora Soulivanh Lualanglad colocan las vacunas en un camión como paso inicial del agotador viaje desde la oficina de salud de la provincia, en Luang Namtha, hasta la aldea de Nam Chang (Río de los Elefantes) en las sierras de la región septentrional de Laos, a casi 500 kilómetros al norte de Luang Prabang, cerca de la frontera con China y Myanmar.
<b>01 13 54</b>	Plano general de Khamson y Soulivanh subiendo al camión para partir
<b>01 14 06</b>	Plano general de Khamson y Soulivanh en el camión de transporte de las vacunas, mientras éste cruza campos embarrados
<b>01 14 21</b>	Plano general de Khamson y Soulivanh cruzando los arrozales mientras se dirigen a su destino. Como la mayoría de las aldeas están ubicadas a considerable distancia de los caminos, la última etapa del transporte debe hacerse por lo general a pie, y los

	vacunadores deben cargar sobre sus hombros las pesadas refrigeradoras y los equipos de esterilización.
<b>01 14 44</b>	Primer plano de los vacunadores caminando en el lodo
<b>01 14 56</b>	Plano general de la llegada de Khamson y Soulivanh a la aldea de Nam Chang y de su encuentro con el jefe de la misma, Bountham
<b>01 15 17</b>	Plano medio de Khamson hablando con Bountham acerca de la importancia del proceso de inmunización hasta obtener su autorización
<b>01 15 27</b>	Entrevista con Khamson Chantara: <i>“Para poder llevar a cabo nuestro programa ampliada de inmunización, tenemos que superar las dificultades del terreno y el mal estado de los caminos, especialmente durante la época de lluvias, como habrá notado anteriormente. Debido a que no siempre hay caminos que lleguen a las aldeas, en muchas ocasiones tenemos que caminar durante horas, y escalar montañas y subir colinas para poder inmunizar a las mujeres y los niños de las poblaciones señaladas”.</i>
<b>01 15 54</b>	Plano medio del jefe Bountham tañendo la campana de la aldea para convocar a las mujeres y los niños.
<b>01 16 02</b>	Plano medio de las mujeres y los niños, con sus tarjetas de vacunación.
<b>01 16 12</b>	Plano general de las mujeres y los niños reunidos en el centro de la aldea.
<b>01 16 21</b>	Primer plano de Wan, una mujer de 25 años, con su hijo de seis meses, Pon. Pon recibirá las últimas tres inyecciones que lo inmunizarán contra la difteria, la pertusis (tos ferina) y el tétanos.
<b>01 16 29</b>	Plano general de Khamson explicando el procedimiento de inmunización a las mujeres con el jefe Bountham a su lado
<b>01 16 36</b>	Primer plano de una mujer y un niño esperando ser inmunizados
<b>01 16 41</b>	Primer plano de una jeringa y una vacuna
<b>01 16 49</b>	Plano general de Khamson vacunando a un niño de corta edad
<b>01 17 10</b>	Plano medio de mujeres recibiendo la vacuna contra el tétanos. La inmunización de las mujeres de todo el mundo contra esa enfermedad ha posibilitado que desde 1990 el número de muertes maternas por tétanos se haya reducido en dos tercios.
<b>01 17 29</b>	Primer plano de Wan y Pon
<b>01 17 40</b>	Plano general de Pon mientras es vacunado.
<b>01 17 55</b>	Primer plano de Pon recibiendo la vacuna oral contra la poliomielitis
<b>01 18 17</b>	Plano medio y primer plano de Khamla, el marido de Wan, cortando un trozo de bambú. Siguiendo las tradiciones de su pueblo, Khamla cortó el cordón umbilical de todos sus hijos con un pedazo de bambú recientemente cortado. Esa práctica, sin embargo, puede ser causa de infecciones.
<b>01 19 05</b>	Entrevista con Khamla: <i>“Después que perdimos nuestro primer hijo, el doctor de la aldea nos dijo que hay unas seis enfermedades que pueden matar a los recién nacidos. Por eso nos hemos asegurado de inmunizar a nuestro nuevo hijo”.</i>
<b>01 19 21</b>	Plano general de Wan con un cuenco de comida
<b>01 19 30</b>	Primer plano de la preparación de los alimentos
<b>01 19 36</b>	Plano medio de Wan, Pon y Khamla disponiéndose a comer
<b>01 19 47</b>	Entrevista con el director nacional de Programa Ampliado de Inmunización, Dr. Somthana Douangmala: <i>“Prácticamente la mitad de la población de Laos vive en regiones montañosas a las que se demora un día en llegar con las vacunas. A pesar de ello, y gracias al valioso respaldo de los organismos aliados del programa de inmunización, desde 1993 hasta la fecha hemos logrado triplicar nuestra cobertura de inmunización”.</i>

## 5. Las recompensas del compromiso con los niños – Sudán septentrional

Los logros en pro de los niños no siempre se consiguen con facilidad. Para obtenerlos es necesario contar con visión y voluntad de compromiso, y tomar decisiones económicas difíciles. A pesar de ello, con

tenacidad es posible triunfar sobre obstáculos que pueden parecer insuperables, como sucedió el año pasado en el sur del Sudán. En febrero de 2001, los comandantes del Ejército de Liberación Popular del Sudán cumplieron con la promesa que le habían formulado a la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, de desmovilizar a más de 3.500 niños soldados. Hoy en día, la mayoría de esos ex combatientes se reintegrado a sus familias y comunidades y ha iniciado la larga marcha hacia la recuperación personal. Para ellos, como para muchos otros, el compromiso irrenunciable de los líderes con la protección de los niños representó una profunda mejoría en sus vidas. Compromisos de esa índole serán los que se les pedirán a los líderes mundiales durante la Sesión Especial en favor de la Infancia, en mayo.

El Informe *Nosotros los Niños* de finales del decenio que presentó el Secretario General de las Naciones Unidas en 2001 y que será analizado durante la Sesión Especial, establece diversas medidas prioritarias que se deberían tomar para ayudar a los niños afectados por los conflictos armados. Entre las principales medidas recomendadas figura el cese del reclutamiento y empleo de niños como soldados. Para obtener más información sobre los niños afectados por los conflictos armados, sírvase consultar a [www.unicef.org/children-in-war/](http://www.unicef.org/children-in-war/)

### **Guión del vídeo**

En octubre de 2000, la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, se encontraba en la región meridional del Sudán con motivo de la inauguración de la campaña de eliminación de la poliomielitis. Cuando Bellamy se reunió con el comandante Salva Kiir Mayardit, del Ejército Popular de Liberación del Sudán, éste le entregó una carta en la que se comprometía a desmovilizar a todos los niños menores de 18 años que integraran el Ejército Popular de Liberación del Sudán.

Peter Mawien fue desmovilizado solemnemente junto con sus jóvenes camaradas en una serie de ceremonias que organizó el Ejército Popular de Liberación del Sudán. Mediante las ceremonias, el Ejército Popular de Liberación del Sudán señaló claramente que los niños se estaban separando definitivamente de sus filas, que le estaban diciendo adiós a las armas. Muchos de esos niños se habían unido al Ejército Popular de Liberación del Sudán en busca de venganza por el asesinato de sus padres u otros seres queridos; otros se incorporaron a filas tras perder contacto con sus familias como consecuencia del caos de la guerra civil. Algunos fueron combatientes de primera línea, mientras que otros llevaban a cabo tareas nimias en los cuarteles del Ejército Popular de Liberación del Sudán. Pero la mayoría aprendió a armar y desarmar armas y a combatir en caso necesario.

Peter se incorporó al Ejército Popular de Liberación del Sudán dos años después del secuestro de su madre y de la matanza o pérdida del ganado de la familia. Su padre había muerto antes debido a una enfermedad, de manera que Peter se acercó al Ejército Popular de Liberación del Sudán en busca de protección y alimentos. Su responsabilidad principal consistía en defender el cuartel general del Ejército Popular de Liberación del Sudán cuando los hombres iban a combatir.

El 27 de febrero de 2001, el UNICEF transportó por avión a Peter y a otros 3.000 niños combatientes recientemente dados de baja (de entre ocho y 18 años), evacuándolos de la zona de conflicto de Bahr el Gazal y llevándolos a zonas más seguras donde se realizaron los procesos de rehabilitación y localización de los familiares de los niños. Los niños fueron transportados en camiones y en dos aviones del Programa Mundial de Alimentos asignados a labores de socorro. La mayoría de los niños nunca había volado.

Los niños fueron trasladados a centros de recepción en la región de los Lagos, en la retaguardia de la línea de batalla, donde los recibieron representantes de las ONG locales e internacionales y donde se les sometió a exámenes médicos y se les brindó atención básica de la salud. Los jóvenes también recibieron orientación psicológica, capacitación laboral e instrucción básica. Para muchos de ellos, se trató del primer contacto con

la educación escolar. En junio de 2001, tras recibir las lecciones iniciales, Peter ya ansiaba volver a la vida civil e imaginaba las oportunidades que le podía ofrecer la educación. *“Si logro obtener educación”, dijo, “me gustaría ser médico, o sacerdote”.*

El 2 de agosto de 2001, Peter tuvo que despedirse de sus amigos y del centro de tránsito de Rumbek para reunirse con los integrantes de su familia que sobrevivieron al conflicto y que al ser localizados se mostraron dispuestos a aceptarlo. El UNICEF suministró a Peter y los demás niños un conjunto de elementos básicos para el viaje, como camisetas, calzado, bizcochos y agua. Peter empacó sus pertenencias y se preparó para el viaje hasta el hogar de su tío en la localidad de Thiet, en el municipio de Tonj. Su madre no ha sido localizada.

El 2 de agosto de 2001, 284 niños soldados desmovilizados viajaron a sus hogares en camiones. La travesía de unos 160 kilómetros fue larga y difícil debido a las recientes lluvias. Al llegar a Thiet, Peter y los demás niños viajaron a sus respectivas aldeas en vehículos más pequeños de las Naciones Unidas.

Peter tuvo una recepción muy emotiva. Sus primos y primas, y su tía y su tío, lo llevaron a su hogar y le frotaron los brazos, las piernas y el rostro con cenizas, como parte de un ritual tradicional para espantar a los malos espíritus. Tras la bienvenida, Peter dijo: *“Estoy muy feliz y entusiasmado por haber regresado al hogar. ¡He estado lejos tanto tiempo! Quiero volver a empuñar la pluma y regresar a la escuela a estudiar. Porque sólo tendré un futuro si recibo educación”.*

Pero en realidad, las posibilidades de que Peter pueda recibir la educación que anhela son limitadas, porque la escuela más cercana a su hogar se encuentra a casi 12 kilómetros de distancia, en Thiet. Antes de llevar a cabo otra ceremonia de bienvenida, el tío de Peter le prometió a Joy Kenyi, Oficial de Salud del UNICEF, que cuidaría al niño, y firmó un formulario del UNICEF a tal efecto.

Quienes deseen más información sobre esta crónica pueden dirigirse a Martin Dawes, en [mdawes@unicef.org](mailto:mdawes@unicef.org) Y quienes requieran más imágenes de archivo sobre la desmovilización, sírvanse dirigirse a [www.unicef.org/broadcast/brolls/childsoldierssudan.htm](http://www.unicef.org/broadcast/brolls/childsoldierssudan.htm)

<b>Tiempos</b>	<b>El Sudán meridional (Filmado entre febrero y agosto de 2001)</b>
<b>01 20 28</b>	Imágenes de archivo - plano medio de la reunión de la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, con el Subcomandante del Ejército Popular de Liberación del Sudán, en octubre de 2000
<b>01 20 42</b>	plano medio de Peter Mawien, de 12 años de edad, golpeando su fusil durante un desfile, en febrero de 2001
<b>01 20 53</b>	Plano medio de jóvenes soldados del Ejército Popular de Liberación del Sudán armados con fusiles, cantando
<b>01 20 56</b>	Primer plano de Peter Mawien
<b>01 21 02</b>	Ceremonia de desmovilización de niños soldados del Ejército Popular de Liberación del Sudán. Los niños deponen las armas y se alejan
<b>01 21 44</b>	Plano general de la operación de transporte por avión mediante la cual el UNICEF llevó a los niños soldados desmovilizados desde Bahr el Gazal, en el sur del Sudán, hasta la región de los Lagos. Fue la mayor operación de esta naturaleza que se haya realizado hasta la fecha.
<b>01 21 54</b>	Plano medio y general de los niños desmovilizados a bordo de un avión Buffalo en grupos

	de 10 (cada avión puede transportar un máximo de 100 niños)
<b>01 22 10</b>	Plano medio del interior del avión mientras los niños entran en la nave
<b>01 22 18</b>	Despegue del avión, retracción del tren de aterrizaje (tomado desde el interior del avión)
<b>01 22 27</b>	Primer plano de niño mirando por la ventanilla. Niños asustados (nunca habían viajado en avión)
<b>01 22 46</b>	Primer plano y plano general de la construcción de un centro de recepción de los niños en la región de los Lagos, en febrero de 2001
<b>01 23 06</b>	Plano general y primer plano de los exámenes y tratamiento médico de los ex niños soldados, para muchos de los cuales esa fue la primer atención médica de su vida
<b>01 23 16</b>	Primer plano de la pierna de un niño que recibe tratamiento médico
<b>01 23 27</b>	Plano medio de un maestro que se dirige a una clase de ex niños soldados / los niños toman asiento
<b>01 23 37</b>	Plano medio, primer plano y plano general de una clase. Muchos de los niños nunca habían recibido instrucción escolar
<b>01 23 53</b>	Entrevista (junio de 2001) con Peter Mawien: “Si logro obtener educación, me gustaría ser médico, o sacerdote”.
<b>01 24 05</b>	Plano medio de Peter Mawien empacando sus pertenencias, porque llegó el momento de reunirse con su familia. Agosto de 2001
<b>01 14 17</b>	Plano medio de Peter despidiéndose de sus amigos, y ex compañeros de armas
<b>01 24 25</b>	Plano medio de Peter en fila para subir al camión que lo llevará a su hogar. Peter asciende al vehículo
<b>01 24 42</b>	Plano general de otros niños esperando para subir al camión
<b>01 24 50</b>	Plano general de los camiones con los ex niños soldados transitando por caminos barrocos
<b>01 25 04</b>	Primer plano de Peter Mawien en el camión
<b>01 25 14</b>	Plano general del camión del UNICEF acercándose al hogar de Peter
<b>01 25 20</b>	Plano general con pase a plano medio de la familia de Peter corriendo a recibirlo, Peter abraza a sus primos, su tía canta canciones de bienvenida, Peter en brazos de su tío
<b>01 25 51</b>	El tío de Peter le da una bienvenida tradicional frotándole cenizas en la cara y los brazos
<b>01 26 08</b>	Primer plano de los familiares de Peter
<b>01 26 12</b>	Entrevista con Peter: “ <i>Estoy muy feliz y entusiasmado por haber regresado al hogar. ¡He estado lejos tanto tiempo!</i> ” Entrevista con Peter 2: “ <i>Quiero volver a empuñar la pluma y regresar a la escuela a estudiar. Porque sólo tendré un futuro si recibo educación</i> ”.
<b>01 26 33</b>	Plano medio de los pobladores de la aldea de Peter
<b>01 26 40</b>	Primer plano del formulario, a plano general del Oficial de Salud del UNICEF Joy Kenyi y la familia de Peter riendo
<b>01 26 53</b>	Primer plano de Peter riendo
<b>01 27 01</b>	Plano general de Peter y su familia en una procesión de bienvenida
<b>01 27 20</b>	Fin

## 6. **Cómo se pueden obtener grandes resultados con inversiones pequeñas – China**

El antiguo refrán “una puntada a tiempo salva ciento” tiene perfecta validez en lo que concierne a la atención de los niños en la primera infancia, ya que las inversiones pequeñas que se hacen en los primeros años de la vida de un niño son mucho más eficaces con relación a sus costos que las inversiones que se realizan más adelante con fines curativos. Uno de los ejemplos más claros de la validez de esa premisa ha

sido el enriquecimiento generalizado con yodo de los regímenes alimentarios de los niños, una medida económica de prevención de la carencia de yodo, que causa problemas de aprendizaje. El fortalecimiento con yodo de la sal de mesa producida a escala industrial ha hecho posible que más de un 70% de los hogares en los países en desarrollo tenga acceso a ese micronutriente vital, lo que representa un notable aumento con respecto a la situación vigente en 1990. China ha logrado un gran éxito al aumentar su tasa de yoduración de la sal del 39% a más del 90% entre 1995 y 2000.

### **Guión del vídeo**

A pesar de los éxitos logrados en años recientes, China no se duerme en sus laureles. Aún hay en ese país más de 100 millones de personas amenazadas por los trastornos debidos a la carencia de yodo, en su mayoría en las zonas rurales.

Muchos niños de la provincia de Gansu presentan los clásicos síntomas que han sufrido numerosas generaciones a lo largo de la historia en esta región central de China. Los trastornos debidos a la carencia de yodo pueden provocar daños cerebrales tan graves a algunos niños que no pueden valerse por ellos mismos, aunque con más frecuencia los niños pierden entre 10 y 15 puntos de cociente intelectual, lo que reduce notablemente su potencial durante el resto de sus vidas.

Ray Yip, Asesor Superior de Salud y Nutrición del UNICEF, se esfuerza por crear conciencia acerca de los peligros que representan los trastornos debidos a la carencia de yodo. Mediante una simple prueba de matemáticas se mide el desempeño escolar de los niños.

*“Los trastornos debidos a la carencia de yodo se suelen reconocer cuando hay un problema tiroideo, como el bocio, o en casos extremos, como el cretinismo. Pero lo que se suele ignorar es que todos los niños que nacen en una región donde existe la carencia de yodo sufren un sustancial pérdida de inteligencia o cociente intelectual”.*

Uno de los síntomas más visibles de la carencia de yodo es el bocio, una inflamación en la parte frontal del cuello. Lo más trágico es que mediante la ingestión de una sola cucharada de yodo, absorbida en dosis minúsculas durante toda la vida, es posible proteger al organismo humano de los trastornos debidos a la carencia de yodo.

El componente principal de la campaña china de eliminación de los trastornos debidos a la carencia de yodo es la yoduración de la sal. Cuando se yodura la sal de mesa, es posible suministrar ese micronutriente esencial a toda la población.

Cita de Ray Yip.

*“La respuesta al desafío de la carencia de yodo ha pasado de ser un problema sanitario y médico que requiere una intervención médica directa al empleo de la sal como vehículo de suministro del yodo, a fin de garantizar que nadie esté amenazado por los trastornos debidos a la carencia de yodo.”*

A mediados del decenio de 1990, el gobierno de China restableció el monopolio nacional de la sal, que había sido eliminado unos años antes, con la aparición de empresarios privados. El estado fijó el precio de la sal y prohibió la venta de sal no yodada.

Dong Zhihua, Presidente de la Corporación Internacional de la Sal de China.

*“Somos muy estrictos con respecto a la calidad de la sal yodada. Cada provincia cuenta con laboratorios propios y tenemos normas y reglas muy precisas de control de la calidad de la sal”.*

Hoy en día, más del 90% de la población de China está en condiciones de proteger a sus niños mediante la compra y el uso de la sal yodada. Y los beneficios son enormes, ya que una generación de niños ha dejado de estar amenazada por el retraso mental.

Para obtener más información sobre los trastornos debidos a la carencia de yodo, sírvase dirigirse a <http://www.unicef.org/sowc98/approach4.htm>

<b>Tiempos</b>	<b>Provincia de Gansu, China (Filmado en febrero de 2000)</b>
<b>01 27 25</b>	Plano general de paisajes de la provincia de Gansu
<b>01 27 41</b>	Plano medio de niños de la provincia de Gansu
<b>01 28 00</b>	Plano medio de un niño de corta edad en un aula
<b>01 28 05</b>	Plano medio del Dr. Ray Yip, Asesor Superior de Salud y Nutrición del UNICEF, repartiendo las hojas de un simple examen de matemáticas que permite medir el desempeño escolar de los niños.
<b>01 28 14</b>	Primer plano de los niños rindiendo la prueba de matemáticas
<b>01 28 46</b>	Entrevista con el Dr. Yip: <i>“Los trastornos debidos a la carencia de yodo se suelen reconocer cuando hay un problema tiroideo, como el bocio, o en casos extremos, como el cretinismo. Pero lo que se suele ignorar es que todos los niños que nacen en una región donde existe la carencia de yodo sufren un sustancial pérdida de inteligencia o cociente intelectual”.</i>
<b>01 28 55</b>	Plano general del Dr. Yip explicando a los niños en el aula los detalles del examen del bocio
<b>01 29 15</b>	Plano medio del Dr. Yip examinando a los niños en el aula para descubrir casos de bocio
<b>01 29 24</b>	Plano medio del Dr. Yip revisando niños mientras explica: <i>“En casi todos descubrimos bocio. Si se tratara de niños normales en condicionales normales, no palparíamos el bocio. Este niño también lo tiene... sí, es positivo. De manera que un 90% de los niños que están en esta aula tiene bocio palpable. Son 56 niños, probablemente el 90% o más de ellos, que tienen bocio fácilmente detectable al tacto, lo que resulta muy anormal. Esto indica a las claras que hasta el pasado reciente, por lo menos, ésta ha sido una región con altas tasas de carencia de yodo. Estos niños podrían tener 10 o 15 puntos más de cociente intelectual”.</i>
<b>01 30 35</b>	Plano general y primer plano de una mina de sal.
<b>01 30 47</b>	Entrevista con el Dr. Yip: <i>“La respuesta al desafío de la carencia de yodo ha pasado de ser un problema sanitario y médico que requiere una intervención médica directa al empleo de la sal como vehículo de suministro del yodo, a fin de garantizar que nadie esté amenazado por los trastornos debidos a la carencia de yodo.”</i>
<b>01 31 17</b>	Plano medio de una planta de procesamiento de sal, donde se la yodura.
<b>01 31 47</b>	Entrevista con Dong Zhihua, Presidente de la Corporación Internacional de la Sal de China: <i>“Somos muy estrictos con respecto a la calidad de la sal yodada. Cada provincia cuenta con laboratorios propios y tenemos normas y reglas muy precisas de control de la calidad de la sal”.</i>
<b>01 32 01</b>	Plano general y plano medio de un mercado en China donde una madre y su hija compran sal yodada
<b>01 32 25</b>	Fin

## **6. Por qué salva vidas la potenciación de los jóvenes - Malawi**

Más de la mitad de los nuevos casos de infección por el VIH se registran entre los jóvenes. Para poder detener la propagación de esa enfermedad, es necesario que los jóvenes desempeñen un importante papel en la lucha contra la misma, y que se los trate como aliados plenos. En las sociedades donde el trato franco de las cuestiones relacionadas con el sexo causa tradicionalmente inquietud, o en las que las niñas están en situación de desventaja cultural, no resulta fácil potenciar a los jóvenes brindándoles los conocimientos y las responsabilidades que requieren para tomar decisiones saludables. Sin embargo, se trata de una tarea necesaria. En Malawi, los conocimientos sobre la prevención del VIH/SIDA forman parte de los programas de estudios nacionales para los niños a partir de los 10 años. Esos programas fueron elaborados por el gobierno, con la asistencia del UNICEF. El éxito de programas como el de Malawi tiene una importancia fundamental para los niños de todo el planeta, ya que cuando los dirigentes mundiales se reúnan en Nueva York para examinar los avances mundiales logrados en pro de los niños constatarán que el SIDA probablemente sea el factor que en mayor medida ha atentado contra ese progreso.

### Guión del vídeo

En África, un continente devastado por el VIH/SIDA, Malawi es uno de los países más afectados por la enfermedad, que representa una grave amenaza para el desarrollo del país. Se calcula que desde la aparición del primer caso comprobado de la enfermedad, en 1985, más de 300.000 personas han muerto como resultado de enfermedades relacionadas con el SIDA, y que el 9% de los 10,6 millones de habitantes del país está infectado con el VIH.

Con el propósito de detener el avance de la pandemia, y como parte de un programa de estudios nacional elaborado por el gobierno con el apoyo del UNICEF, los niños de Malawi reciben a partir de los 10 años lecciones de Conocimientos para la Vida sobre el VIH y el SIDA. Como más de la mitad de los nuevos infectados son jóvenes, los programas de este tipo tienen una importancia fundamental para detener la propagación de la enfermedad.

Rebecca Abraham, de 12 años de edad y residente de la región de Zomba, en el sur de Malawi, personifica a los niños que deben aprender acerca del VIH/SIDA. Son las 10 de la mañana en la escuela primaria Domasi, a la que asiste Rebecca, cuando la maestra de Conocimientos para la Vida, Martha Chadzamakono, le pregunta a un animado grupo de alumnos de 10 a 12 años: “¿Cómo se evita el VIH/SIDA?”. “Evitando las relaciones sexuales”, responde Rebecca. “Evitando a los varones”, agrega su amiga. “No hay que compartir hojas de afeitar ni agujas”, grita un niño desde el fondo.

En clases como ésta, que se dictan dos veces por semana, los niños malawianos aprenden, a partir de los ocho años en algunos casos, a tomar decisiones, a resolver problemas y diferencias básicas de opinión con sus pares, y a hacerse valer. El objetivo de la pregunta simple de la Sra. Chadzamakono consiste en ayudar a los jóvenes a adquirir los conocimientos, las actitudes positivas y las aptitudes necesarias para reducir su grado de vulnerabilidad ante el VIH/SIDA. Las aulas escolares se han convertido en el campo de batalla más reciente, y más natural, de la guerra que este país libra contra el VIH/SIDA.

Con el respaldo del UNICEF, el Ministerio de Educación, Deportes y Cultura y el Instituto de Educación de Malawi han elaborado un programa de estudios de conocimientos para la vida que se aplica en forma experimental en 24 escuelas primarias a las que asisten unos 2.400 niños y niñas en proporciones muy similares. Debido a que las tasas más bajas de VIH de Malawi se registran en los niños de 10 a 14 años, las clases como las que dicta la Sra. Chadzamakono presentan una oportunidad especial para modificar el curso de la epidemia. En las clases se emplea la técnica de la dramatización para difundir los mensajes.

Después de una clase, la Sra. Chadzamakono comenta: “En la primera escenificación se alentó a los jóvenes a rehuir las relaciones sexuales. En la segunda se explicaron las consecuencias de las relaciones sexuales sin protección. Lo que vimos fue una niña que aceptó esas relaciones y mantuvo relaciones sexuales sin protección, de manera que terminó enfermándose. También les explicamos que es necesario atender a las personas que tienen SIDA. Pero el aspecto más importante de la prevención es el poder de decir que no”.

Debido a que los padres de Rebecca son pobres y quieren que la niña reciba la mejor educación posible, ella vive con su tío Austin Cossam y la familia de éste. Una de las responsabilidades de Rebecca consiste en recoger agua de una fuente pública después de clases. Cuando regresa a su hogar cargando un cubo de veinte litros de agua sobre la cabeza, Rebecca hace todo lo posible por evitar las miradas de los adolescentes del vecindario. Dice Rebecca: “Me gustan mucho las clases de conocimientos para la vida porque nos enseñan como prevenir el VIH y el SIDA y aprendemos que podemos crecer saludables”.

La enseñanza de conocimientos para la vida también les suministra a los jóvenes las bases necesarias para hacer frente a las exigencias y retos de la vida cotidiana. Rebecca y sus amigas no sólo aprenden cómo evitar el VIH/SIDA, sino que adquieren conocimientos sobre las relaciones entre los sexos y acerca del poder de decisión que tienen sobre sus propias vidas.

Entrevista con el tío de Rebecca, Austin Cossam: *“Me parece bien e importante que ella aprenda estas lecciones en la escuela. Porque le serán de gran ayuda para impedir que se contagie el VIH. Creo que a medida que crezca tendrá presente lo que aprendió y ayudará a otros a evitar el VIH/SIDA. E inclusive podrá ayudar a los jóvenes de las aldeas, porque recibe todos esos conocimientos cuando aún es joven”.*

*“Lo que se debe hacer, por supuesto, es potenciar a las mujeres de manera que puedan disponer de independencia económica y social”, afirma Justin Malewezi, Vicepresidente de Malawi y Presidente del Comité Ministerial sobre el VIH/SIDA. “La sociedad debe mejorar la condición de las mujeres a fin de que puedan decir que no cuando no quieren tener relaciones sexuales”.*

Para obtener más información sobre el VIH/SIDA, sírvase dirigirse a <http://www.unicef.org/sida/>

<b>Tiempos</b>	<b>Malawi (Filmado en mayo de 2001)</b>
<b>01 32 32</b>	Plano general de Rebecca Abraham, de 12 años de edad, dirigiéndose a la escuela en la provincia de Zomba, en la región meridional de Malawi
<b>01 32 53</b>	Plano general del exterior de la Escuela Primaria Domasi
<b>01 32 57</b>	Primer plano de la profesora de Conocimientos para la Vida Martha Chadzamakono frente al pizarrón
<b>01 33 08</b>	Plano medio de la señora Chadzamakono preguntando a un animado grupo de alumnos de 10 a 12 años: <i>“¿Cómo se evita el VIH/SIDA?”</i>
<b>01 33 25</b>	Plano medio de Rebecca respondiendo a la pregunta.
<b>01 33 32</b>	Primer plano de la profesora Chadzamakono hablando a los niños acerca de la prevención del SIDA. Las aulas escolares se han convertido en el campo de batalla más reciente, y más natural, de la guerra que este país libra contra el VIH/SIDA.
<b>01 33 46</b>	Primer plano de un cartel sobre la prevención del SIDA
<b>01 33 53</b>	Plano medio de niños realizando una dramatización como parte de una clase sobre la prevención del SIDA (una niña mantiene relaciones sexuales sin protección y se enferma)
<b>01 35 04</b>	Entrevista a la Sra. Chadzamakono: <i>“En la primera escenificación se alentó a los jóvenes a rehuir las relaciones sexuales. En la segunda se explicaron las consecuencias de las relaciones sexuales sin protección. Lo que vimos fue una niña que aceptó esas relaciones y mantuvo relaciones sexuales sin protección, de manera que terminó enfermándose. También les explicamos que es necesario atender a las personas que tienen SIDA. Pero el aspecto más importante de la prevención es el poder de decir que no”.</i>
<b>01 35 29</b>	Primer plano y plano medio de Rebecca recogiendo agua para su familia de una fuente pública cercana después de clases.
<b>01 36 07</b>	Plano medio de Rebecca regresando a su casa con un cubo de 20 litros de agua sobre la cabeza. Rebecca hace todo lo posible por evitar la mirada de los adolescentes del vecindario
<b>01 36 21</b>	Entrevista a Rebecca: <i>“Me gustan mucho las clases de conocimientos para la vida porque nos enseñan como prevenir el VIH y el SIDA y aprendemos que podemos crecer saludables”.</i>
<b>01 36 38</b>	Plano medio y primer plano de Rebecca fregando platos
<b>01 37 12</b>	Plano medio del tío de Rebecca, con quien vive, y la niña entretenidos con un juego
<b>01 37 26</b>	Entrevista al tío de Rebecca, Austin Cossam <i>“Me parece bien e importante que ella aprenda estas lecciones en la escuela. Porque le serán de gran ayuda para impedir que se contagie el VIH. Creo que a medida que crezca tendrá presente lo que aprendió y ayudará a otros a evitar el VIH/SIDA. E inclusive podrá ayudar a los jóvenes de las aldeas, porque recibe todos esos conocimientos cuando aún es joven”.</i>
<b>01 38 02</b>	Entrevista a Justin Malewezi, Vicepresidente de Malawi y Presidente del Comité

	Ministerial sobre el VIH/SIDA: <i>“Lo que se debe hacer, por supuesto, es potenciar a las mujeres de manera que puedan disponer de independencia económica y social. La sociedad debe mejorar la condición de las mujeres a fin de que puedan decir que no cuando no quieren tener relaciones sexuales”.</i>
<b>01 38 22</b>	Fin

## **7. El mundo desea que se hagan inversiones en favor de la infancia**

En un plano fundamental, las inversiones en la infancia son una de las cuestiones individuales de importancia mundial que reciben mayor apoyo popular. Las encuestas nacionales y las encuestas entre los jóvenes así lo reflejan, de la misma manera que lo demostró la ratificación por parte de 189 estados de la Convención sobre los Derechos del Niño, que se convirtió en el tratado de derechos humanos aprobado por el mayor número de naciones en la historia. En los últimos 18 años, ha quedado claramente en evidencia que los pueblos desean que sus gobiernos den prioridad a los niños, debido al éxito de la campaña mundial “Decir sí en favor de los niños”, en la que más de 51 millones de personas han comprometido su apoyo a diez medidas en pro de la niñez. Esos compromisos, que se formularon mediante declaraciones firmadas en persona o en la Red en lugares tan distantes como Nueva York y las aldeas más apartadas de China, serán entregados por una representación juvenil a los jefes de estado que participen en la Sesión Especial a favor de la Infancia. Se trata de un mensaje simple: la población mundial cree en las inversiones en los niños y desea que sus gobernantes se comprometan a efectuarlas.

### **Guión del vídeo**

La Convención sobre los Derechos del Niño, que fue aprobada en 1989, se ha convertido en el tratado de derechos humanos más respaldado de la historia. Un año después de su aprobación, se llevó a cabo en las Naciones Unidas, en Nueva York, la Cumbre Mundial en favor de la Infancia; una reunión de dirigentes mundiales sin precedentes. Esos líderes establecieron un conjunto de metas ambiciosas para el año 2000, como la reducción de la mortalidad infantil, el aumento de la cobertura de inmunización, la educación básica universal y otras medidas.

Tras esos acontecimientos históricos, durante el resto del decenio de 1990 los derechos de los niños comenzaron a ocupar un lugar cada vez más importante en los temarios nacionales del mundo. Más de 20 países han incorporado en sus constituciones disposiciones sobre los derechos de los niños, y otros treinta por lo menos han aprobado leyes para cumplir con la Convención sobre los Derechos del Niño.

En el Brasil, se convocó en 1994 a un congreso de niños de la calle que logró dar difusión nacional a las voces de los jóvenes. Y ese mismo año, en Sudáfrica, los derechos de los niños ocuparon un lugar destacado cuando se puso fin a la era del apartheid mediante las primeras elecciones en las que participó toda la población. Dos años después, Sudáfrica aprobó una constitución que contiene una vasta gama de disposiciones sobre los derechos de los niños.

La revolución de los derechos de los niños se ha caracterizado de manera creciente por el establecimiento de alianzas entre diversos sectores de la sociedad, como los gobiernos, las organizaciones humanitarias, el sector privado y los propios niños.

En México, casi cuatro millones de niños participaron en julio de 2000 en una votación sobre un amplio conjunto de temas de la infancia, entre ellos la vida familiar y la importancia de la educación.

Los niños han encabezado muchas campañas en pro de la infancia en todo el mundo. En Bélgica, por ejemplo, muchos adolescentes participaron en noviembre de 2000 en una actividad llamada “¿Qué piensas tú?”, para exigir el respeto de los derechos de los niños en todo el mundo.

Y en la India, mediante una marcha que cruzó todo el país en marzo de 2001 se exigió la implantación de la educación obligatoria para todos los niños. Uno de las figuras principales de la marcha fue Kaushalya, un niño de 14 años que trabajó en una cantera.

En Jamaica, diversas personas famosas y políticos participaron en octubre de 2000 en la Quinta Reunión Ministerial sobre los Niños y las Políticas Sociales en las Américas y el Caribe. Músicos y artistas se comprometieron a apoyar una campaña de educación sobre el VIH/SIDA y de recaudación de fondos para combatir esa enfermedad.

En el Foro Mundial sobre la Educación, que se llevó a cabo en Dakar, Senegal, en abril de 2000, el Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, hizo un llamamiento en pro del acceso de las niñas a la educación en condiciones de igualdad con los varones, y fijó el objetivo mundial de la educación escolar primaria universal para 2015. En la Cumbre del Milenio, que se llevó a cabo en Nueva York en septiembre de 2000, el Sr. Annan expresó sus esperanzas de que todos los derechos de los niños cobren vigencia en el futuro.

### **Decir que sí por los niños**

Una campaña mundial en pro de los niños, que pusieron en marcha Nelson Mandela y Graca Machel, ha cobrado ímpetus impresionantes en todo el planeta.

La campaña Decir que sí por los niños convoca a todas las personas, en todos los países del mundo, a decir que sí a diez principios fundamentales para los niños.

Esos principios son:

1. No excluir a ningún niño
2. Poner a los niños primero
3. Cuidar a todos los niños
4. Combatir el VIH/SIDA
5. Eliminar el daño y la explotación de la infancia
6. Escuchar a la infancia
7. Educar a todos los niños
8. Proteger a los niños contra la guerra
9. Proteger la Tierra para los niños
10. Luchar contra la pobreza.

Todos pueden comprometer su apoyo a esos principios en la Red o rellenando los formularios que reparten los activistas locales. La campaña ha sido puesta en marcha en los ámbitos regionales en todo el mundo; desde Suiza hasta Camboya y desde Georgia hasta Mozambique.

En esa nación africana, Kamo Masilo, de 12 años de edad, ayudó a Nelson Mandela a conectarse con el sitio en la Red de la campaña para que el dirigente pudiera comprometer su apoyo.

En Ginebra, Suiza, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Mary Robinson; el Asesor Especial de las Naciones Unidas de Deportes y Desarrollo para la Paz, Adolf Ogi, y representantes del Parlamento Juvenil de Ginebra, convocaron al mundo a Decir que sí por los niños el 26 de abril de 2001.

En Jordania, Su Majestad, la Reina Rania Al-Abdullah, se sumó a la campaña Decir que sí en una carpa beduina el 16 de mayo de 2001.

En Georgia, se reunió una multitud para bailar en una discoteca al aire libre que organizó un grupo de locutores de la estación radial FM 105 el 1 de junio de 2001.

En Phnom Penh, la capital de Camboya, miles de niños celebraron el Día Internacional del Niño, el 1 de junio de 2001, con una marcha de apoyo a la campaña Decir que sí.

Una de las cantantes más famosas de Mozambique, Julia Mwitw, recorrió su país y ofreció recitales en apoyo de la campaña Decir que sí durante el mes de mayo de 2001.

Otras personas mundialmente famosas que se sumaron a la campaña Decir que sí por los niños fueron Nelson Mandela, Ziggy Marley, Los Muppets y el animador de televisión y activista humanitario chino Yue-Sai Kan.

Para obtener más información acerca del Movimiento Mundial en favor de la Infancia y la campaña Decir que sí por los niños, sírvase dirigirse a [www.gmfc.org](http://www.gmfc.org)

<b>Tiempos</b>	<b>Los derechos de los niños – en diversos sitios y fechas</b>
<b>01 38 28</b>	Plano medio de James Grant, el fallecido Director Ejecutivo del UNICEF, durante la aprobación de la Convención sobre los Derechos del Niño en las Naciones Unidas, en 1989
<b>01 38 44</b>	Plano general del exterior de las Naciones Unidas
<b>01 38 56</b>	Plano medio de un grupo de dirigentes mundiales que participaron en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, en las Naciones Unidas en 1990
<b>01 39 26</b>	Plano medio de un grupo de niños leyendo una declaración durante la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, que se llevó a cabo en las Naciones Unidas en 1990
<b>01 39 58</b>	Plano medio de un participante del Congreso de los Niños de la Calle, realizado en el Brasil en 1994, que logró dar difusión nacional a la voz de los jóvenes
<b>01 40 07</b>	Plano medio de niños pintando con aerosoles en Sudáfrica, en 1994, durante la Cumbre internacional sobre los derechos de la infancia de Sudáfrica, que se llevó a cabo en ese país
<b>01 40 15</b>	Habla un niño durante la Cumbre internacional sobre los derechos de la infancia de Sudáfrica: “El futuro es nuestro, somos los líderes de este país”.
<b>01 40 33</b>	Plano medio de niños marchando y bailando en Sudáfrica en 1994, con motivo de la Cumbre internacional sobre los derechos de la infancia de Sudáfrica
<b>01 40 42</b>	Plano general de México, DF, donde en julio de 2000, casi cuatro millones de niños participaron en una votación sobre una serie de cuestiones relacionadas con los derechos de los niños, entre ellas la vida familiar y la importancia de la educación.
<b>01 40 49</b>	Plano medio de niños rellenando las papeletas de votación
<b>01 40 56</b>	Plano medio de un niño votando en México
<b>01 41 05</b>	Plano medio del mitin de jóvenes belgas “¿Qué piensas tú?”, en noviembre de 2000, donde se exigió que se respeten los derechos de los niños en todo el mundo,
<b>01 41 23</b>	Plano general de una marcha que cruzó la India en marzo de 2001 para exigir la educación obligatoria de todos los niños.
<b>01 41 34</b>	Plano medio de Kaushalya, un niño de 14 años que trabajaba en una cantera y que fue uno de los participantes más destacados de la marcha de marzo de 2001.
<b>01 41 40</b>	Plano general. En Jamaica, diversas personas famosas y políticos participaron en octubre de 2000 en la Quinta Reunión Ministerial sobre los Niños y las Políticas Sociales en las Américas y el Caribe. Músicos y artistas se comprometieron a apoyar una campaña de educación sobre el VIH/SIDA y de recaudación de fondos para combatir esa enfermedad.
<b>01 42 17</b>	Plano medio de un grupo de niños dándole la bienvenida al Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, al Foro Mundial sobre la Educación, que se llevó a cabo en Dakar, Senegal, en abril de 2000.
<b>01 42 22</b>	Plano medio de la llegada de Kofi y Nane Annan al Foro Mundial sobre la Educación

<b>01 42 30</b>	Plano medio de los niños recibiendo a Annan
<b>01 42 38</b>	En la Cumbre del Milenio, que se llevó a cabo en Nueva York en septiembre de 2000, el Sr. Annan expresó sus esperanzas de que todos los derechos de los niños cobren vigencia en el futuro. <i>“En una era en que los seres humanos han descubierto el código de la vida humana y pueden transmitir conocimientos de un continente a otro en cuestión de segundos, ninguna madre del mundo puede comprender por qué se puede permitir que sus hijos mueran de desnutrición o de enfermedades prevenibles”</i> .
<b>01 43 08</b>	Plano medio de Kamo Masilo, de 12 años de edad, ayudó a Nelson Mandela a conectarse con el sitio en la Red de la campaña para que el dirigente pudiera comprometer su apoyo, el 26 de abril de 2001.
<b>01 43 33</b>	Plano medio de la llegada de Su Majestad, la Reina Rania Al-Abdullah, a la puesta en marcha de la campaña Decir que sí por los niños en Jordania, que tuvo lugar en una carpa beduina el 16 de mayo de 2001.
<b>01 43 52</b>	Plano medio de los niños del Parlamento Juvenil de Ginebra durante la inauguración de la campaña Decir que sí por los niños, el 26 de abril de 2001.
<b>01 44 03</b>	Plano medio del Asesor Especial de Deportes para el Desarrollo y la Paz de las Naciones Unidas, Adolf Ogi, durante la inauguración de la campaña Decir que sí, el 26 de abril de 2001.
<b>01 44 18</b>	Plano medio de Mary Robinson firmando el formulario de la campaña Decir que sí en Ginebra, el 26 de abril de 2001.
<b>01 44 26</b>	Plano medio de Adolf Ogi firmando el formulario de la campaña Decir que sí en Ginebra, el 26 de abril de 2001.
<b>01 44 35</b>	Plano general y plano medio de miles de niños marchando en Phnom Penh, la capital de Camboya, durante la celebración del Día Internacional del Niño y en apoyo a la campaña Decir que sí, el 1 de junio de 2001.
<b>01 45 26</b>	Plano medio de la multitud bailando en una discoteca al aire libre organizada por un grupo de locutores de la estación de radio FM 105 en la República de Georgia, el 1 de junio de 2001.
<b>01 46 08</b>	Plano medio de la cantante más famosa de Mozambique, Julia Mwitu, durante una presentación en favor de la campaña Decir que sí el 26 de abril de 2001.

## 8. Entrevista con Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF

<b>Tiempos</b>	<b>Entrevista filmada en Nueva York el 26 de marzo de 2002</b>
<b>01 47 01</b>	<i>“En muchos aspectos, el temario mundial sobre los niños no ha variado desde el 11 de septiembre, aunque en muchos otros se ha modificado. Desde mucho antes del 11 de septiembre, muchos niños no podían ir a la escuela, muchos niños morían por causas prevenibles, y muchos niños eran víctimas de la violencia y la explotación. Por otra parte, lo que quizás haya ocurrido desde el 11 de septiembre es que el mundo, los líderes mundiales y los ciudadanos y ciudadanas comunes han comprendido mejor que vivimos en un mundo en el que cada uno es responsable en determinada medida de la suerte de los demás. Quizás se comprenda mejor que si se invierte en los niños y se les dan más oportunidades se podrá construir una sociedad donde haya menos odios, más tolerancia, y más aceptación de los otros seres humanos. Espero que eso haya sido lo que nos dejó el 11 de septiembre”</i> .
<b>01 47 57</b>	<i>“Empleamos la palabra inversión con mucha frecuencia. Si se medita sobre el tema, cuando uno invierte espera que la inversión rinda réditos. Probablemente no exista ninguna inversión mejor que la inversión en los niños y las niñas. Darles un buen comienzo en la vida, educación, buena salud. Esa inversión se recupera multiplicada porque esos niños y niñas llegan a la edad adulta, se convierten en líderes de sus comunidades, crían a sus propios hijos y tratan de mejorar el mundo. Por eso es que invertir en los niños tiene tanto sentido”</i> .

<b>01 48 29</b>	<i>“Guardo la esperanza de que esta reunión mundial en pro de los niños, esta Sesión Especial en favor de la Infancia, sea diferente de otras reuniones internacionales importantes, porque en ésta habrá niños presentes. Su presencia le agregará un elemento que no hemos visto en otras ocasiones. Le agregará frescura. Los niños tendrán la ocasión de dirigirse a sus líderes, y los líderes la oportunidad de escuchar las voces de los niños, las niñas y los jóvenes. Todo esto en el contexto de las Naciones Unidas”.</i>
<b>01 48 57</b>	<i>“En el UNICEF creemos fervorosamente que es posible cambiar al mundo con los niños, y que esa es la manera en que se puede cambiar al mundo. Los niños aportan su curiosidad. También aportan su voluntad de tratar de hacer las cosas de manera novedosa. Aportan su energía, y su entusiasmo. Probablemente, el mundo sólo podrá cambiar si cambia con los niños”.</i>

## 9. Dos anuncios breves de servicio público de 30 segundos

<b>01 49 23</b>	1. “Anuncio de empleo”, anuncio de servicio público (30 segundos)
<b>01 50 11</b>	2. “Crear un mundo justo para los niños”, anuncio de servicio público (30 segundos)
<b>01 51 00</b>	Fin de la videocinta